

USA/GB Indication

- > For treatment of diabetic foot syndrome
- > For healing of open wounds and pressure ulcers and ulcerations
- > For pressure offloading
- > Postoperative after toe and forefoot surgery

Contraindication

- > Open fractures

Technical data

Size:
The shoe is available in seven sizes for the right and left foot.

Material:
Outsole: PU
Upper material: Natural leather

Maintenance:
The product does not require maintenance. The WCS™ is designed for the use of one person / patient only.

Plantar layer system:			
Material	Density	Thickness	Durometer*
	EVA	soft	6,3 mm 26
	EVA	medium	6,3 mm 42
	EVA	firm	6,3 mm 50
	Insole foam	high	3,1 mm 29

*The insole durometers may vary within 2° to 3° of those listed.

Cleaning instructions

When slightly dirty clean the WCS™ shoes with a damp cloth or a soft brush. Please do not use strong solvents for cleaning (alcohol etc.). Do not tumble dry or on the stove. Allow to air dry. The enclosed insoles can be washed with warm water and soap or cleaned with regular disinfectants.

P Prescrição

- > Para terapia do síndrome do pé diabético
- > Para a cura de feridas abertas e úlceras graves e leves
- > Para aliviar a pressão
- > Numa fase pós-operativa de dedos ou / parte da frente do pé

Contra-indicações

- > Fracturas abertas

Dados técnicos

Tamanhos:
O sapato existe disponível, em sete tamanhos diferentes, para o pé esquerdo e direito.

Materiais:
Sola exterior: PU
Material do sapato: Couro natural

Manutenção:
Este produto não precisa de manutenção. Este sapato foi concebido para ser usado por uma só pessoa / paciente.

Concepção da sola interior:			
Material	Massa	Grossura	Durômetro*
	EVA	baixa	6,3 mm 26
	EVA	média	6,3 mm 42
	EVA	alta	6,3 mm 50
	Espanja da palmeira	elevada	3,1 mm 29

*Desvios dos valores dados é possível de 2° até 3°.

Instruções de limpeza

Este sapato especial pode ser limpo com um pano húmido ou com escova suave, no caso de sujidade leve. Por favor, não utilize detergentes agressivos (álcool, etc.) Não coloque os sapatos na máquina secadora ou perto de um fogão, mas deixe-os secar à temperatura ambiente. As solas enviadas inclusivamente com o produto podem ser lavadas com água morna e sabão ou desinfectadas com os produtos próprios, à venda no mercado.



Manufactured for:
DARCO International, Inc.
810 Memorial Blvd.
Huntington, WV 25701, USA



DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting, Germany



D Indikation

- > Bei Behandlung des diabetischen Fußsyndroms
- > Zur Abheilung offener Wunden und belasteten Ulcera und Geschwüren
- > Zur Druckentlastung
- > In der postoperativen Phase nach Zehen- und /oder Vorfußoperationen

Kontraindikation

- > Offene Frakturen

Technische Daten

Größe:
Der Schuh ist in sieben Größen für den linken und rechten Fuß erhältlich.

Materialien:
Außensohle: PU
Obermaterial: Naturleder

Wartung:
Das Produkt ist wartungsfrei. Der Langzeitverbandschuh ist für die Anwendung an einer Person / einem Patienten konzipiert.

Aufbau der Innensohle:			
Material	Dichte	Dicke	Durometerwert*
	EVA	gering	6,3 mm 26
	EVA	mittel	6,3 mm 42
	EVA	stark	6,3 mm 50
	Einlagenschäum	hochdicht	3,1 mm 29

*Abweichung der angegebenen Werte um 2° bis 3° möglich.

Reinigungshinweise

Der Langzeitverbandschuh kann bei leichter Verschmutzung mit einem feuchten Tuch abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Bitte gebrauchen Sie keine scharfen Reinigungsmittel (Alkohol etc.). Geben Sie die Schuhe nicht in den Trockner oder auf eine Heizquelle, sondern lassen Sie sie bei Raumtemperatur trocknen. Die mitgelieferten Sohlen können mit lauwarmem Wasser und Seife oder mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln gereinigt werden.

NL Indicatie

- > Voor de behandeling van diabetische voetulcera
- > Voor de genezing van open wonden, decubitus en zweren
- > Om de druk te verlichten
- > In de postoperatieve fase na tenen- en /of voorvoetoperaties

Contra indicatie

- > Open breuken

Technische gegevens

Grootte:
De schoen is verkrijgbaar in zeven maten voor de linker en rechter voet.

Materiaal:
Buitenzool: PU
Bovenmateriaal: Natuurleer

Onderhoud:
Het product is onderhoudsvrij. De Wound Care schoen is voor de aanwending voor één persoon / patiënt geconcipeerd.

Opbouw van de binnenzool:			
Materiaal	Dichtheid	Dikte	Durometerwaarde*
	EVA	gering	6,3 mm 26
	EVA	middel	6,3 mm 42
	EVA	sterk	6,3 mm 50
	Schuimstofinleg	zeer dicht	3,1 mm 29

*Afwijking van de aangegeven waarde om 2° tot 3° mogelijk.

Wasinstructies

Lichte vervuiling van de Wound Care schoen kunt u met een vochtig doekje wegwissen of met een zachte borstel schoonmaken. S.v.p. geen agressief reinigingsmiddel gebruiken (alcohol etc.). Doe de schoen nooit in de droogtrommel of op de kachel, maar laat de schoenen bij kamertemperatuur drogen. De meegeleverde zolen kunt u met lauwarm water en zeep of met een normaal verkrijgbaar desinfectie-middel schoonmaken.

E Indicación

- > Tratamiento del pie diabético
- > Para el cuidado de heridas abiertas y de úlceras por presión y de ulceraciones
- > Para descargar la presión
- > En la fase postoperatoria después de la cirugía del dedo de pie y /u antepié

Contraindicación

- > Heridas abiertas

Datos técnicos

Tamaño:
El zapato es disponible en siete tamaños para el pie izquierdo o derecho.

Material:
Suela exterior: PU
Material superior: Cuero natural

Mantenimiento:
Este producto no necesita mantenimiento. El WCS™ está diseñado para que lo use solamente una persona / un paciente.

Sistema de la plantilla interior:			
Material	Densidad	Espesor	Durómetros*
	EVA	suave	6,3 mm 26
	EVA	medio	6,3 mm 42
	EVA	firme	6,3 mm 50
	Espumada la plantilla	alto	3,1 mm 29

*Es posible que valores de los durómetros varíen de 2° hasta 3°.

Instrucciones de limpieza

El zapato WCS™ se limpia con un trapo húmedo o con un cepillo blando en caso de suciedad menor. No utilizar detergentes fuertes (alcohol etc.) para la limpieza por favor. No secar en secadora o sobre el hornillo. Deje secar al aire. Las plantillas incluidos pueden limpiarse con agua tibia y jabón o con desinfectantes normales.

DK Indikation

- > Til behandling af diabetiske fodsår
- > Heler åbne sår og belastede ulcus og absces
- > Til trykafstning
- > I en postoperativ fase efter operationer på tæer- og /eller forfoden

Kontraindikation

- > Åbne frakturer

Tekniske data

Størrelse:
Skoen fås i syv størrelser til den venstre og højre fod.

Materialer:
Ydersål: PU
Overflademateriale: Naturlæder

Vedligeholdelse:
Produktet er vedligeholdelsesfrit. Langtidsforbindingskøen er udviklet til anvendelse på en person / en patient.

Den indre såls opbygning:			
Materiale	Tæthed	Tykkelse	Durometerværdi*
	EVA	ringe	6,3 mm 26
	EVA	mellem	6,3 mm 42
	EVA	kraftig	6,3 mm 50
	Indlægsskum meget tæt	tæt	3,1 mm 29

*Der kan afviges 2° til 3° fra de anførte værdier.

Rengøringshenviisning

Langtidsforbindingskøen kan tørres af med en fugtig klud, hvis den er let snavset eller renses med en blød børste. Brug ikke kraftige rengøringsmidler (alcohol etc.). Skoen må ikke tørres i tørretumbleren eller på varmeovne, men skal tørre ved stuetemperatur. De medfølgende såler kan vaskes med lunkent vand og sæbe eller med et gængs desinfections-middel.

F Indication

- > Thérapie contre le syndrome de pied diabétique
- > Pour la guérison des plaies ouvertes et des ulcères de pression et des ulcérations
- > Déchargement de pression
- > Dans la phase postopératoire après une opération aux orteils et /ou au pied antérieur

Contre-indication

- > Fractures ouvertes

Dates techniques

Taille:
La chaussure est disponible en sept tailles pour le pied droit et gauche.

Matériau:
Semelle extérieure: PU
Matériau extérieur: Cuir naturel

Entretien:
Le produit ne demande pas d'entretien. La chaussure convient à l'application d'une seule personne ou patient.

Système de la semelle intérieure:			
Matériau	Densité	Épaisseur	Duromètre*
	EVA	doux	6,3 mm 26
	EVA	medial	6,3 mm 42
	EVA	ferme	6,3 mm 50
	Mousse de la semelle	haut	3,1 mm 29

*Les valeurs de duromètre peuvent varier de 2° à 3°.

Nettoyage

Nettoyez la chaussure avec un tissu humide ou une brosse souple en cas de saleté légère. N'utilisez pas de solvants forts (alcool etc.). Ne pas mettre dans le sèche linge ou sur la cuisinière. Laissez sécher à l'aire. On peut nettoyer les semelles compris avec de l'eau chaude et du savon ou avec les désinfectants habituels.

TR Endekasyon

- > Diyabetik ayak ülseri tedavisinde
- > Açık yaralar ve ağırlık verilmiş ülser ve ülserin iyileşmesini sağlar
- > Basıncı azaltmak için
- > Ayak ve /veya ön ayak operasyon sonrası bulunan postoperatif dönemde

Kontrendikasyon

- > Açık kırık

Teknik veriler

Boy:
Ayyakkabı sağ ve sol ayak için yedi boyutta mevcuttur.

Malzemele:
Diş taban: PU
Ayakkabı yüzü: Deri

Bakım:
Ürün bakım gerektirmez. Yara bakım ayyakkabı bir kişi / bir hastada kullanılmak için tasarlanmıştır.

İç taban tasarımı:			
Malzeme	Sıklık	Kalınlık	Durometre*
	EVA	düşük	6,3 mm 26
	EVA	orta	6,3 mm 42
	EVA	kalın	6,3 mm 50
	İç astar köpülü	son derece dayanıklı	3,1 mm 29

*Der kan afviges 2° til 3° fra de anførte værdier.

Temizleme notları

Yara bakım ayyakkabı hafif kirlenmelerde nemli bir bezle silinmelidir veya yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir. Sert temizlik maddeleri (alkol gibi) kullanmayın. Ayyakkabıyı oda sıcaklığında kurumaya bırakın, kurutucu veya fırında değil. Dahil tabanlar sıcak su ve sabunla veya piyasada satılan dezenfektan ile temizlenebilir.

I Indicazioni

- > Per il trattamento della sindrome del piede diabetico
- > Per la guarigione di ferite aperte, per ulcere e pressioni ulcerose
- > Per lo sgravio di pressioni
- > Nella fase postoperatoria dopo operazioni delle dita e/o della parte anteriore del piede

Controindicazioni

- > Fratture aperte

Dati tecnici

Misura:
La scarpa è disponibile in sette misure per il piede sinistro e destro.

Materiali:
Suola esterna: PU (Polyuretano)
Materiale al di sopra: Pelle naturale

Manutenzione:
Il materiale non ha bisogno di manutenzione. La scarpa fasciante lungo termine è concepita per l'uso di una persona / di un paziente.

Costituzione della soletta interna:			
Materiale	Densità	Spessore	Valori della Durezza*
	EVA	bassa	6,3 mm 26
	EVA	media	6,3 mm 42
	EVA	forte	6,3 mm 50
	Sottopiede in gommapiuma	altamente denso	3,1 mm 29

*Possibile variazione dei valori indicati fra 2° fino a 3°.

Istruzioni per il lavaggio

La scarpa fasciante lungo termine può essere pulita, quando è poco sporca, con uno straccio umido o con una spazzola morbida. Si prega di non utilizzare detersivo forte (alcool etc.). Non mettete le scarpe nell'asciugatrice e nemmeno sulla stufa, ma lasciatele asciugare a temperatura ambiente. Le solette fornite possono essere pulite con acqua tiepida e sapone o con disinfettanti d'uso commerciale.

RUS Показания

- > При лечении синдрома диабетической стопы
- > Для заживления открытых ран и находящихся под нагрузкой язв
- > Для снятия нагрузки
- > Во время послеоперативного периода, после операций на пальцах стопы и плюсне

Противопоказания

- > Открытые переломы

Технические данные

Размер:
В наличии имеются ботинки семи размеров для левой и правой ноги.

Материалы:
Подшва: PU
Верхний материал: Натуральная кожа

Обслуживание:
Изделие не требует обслуживания. Лечебная обувь для ношения с долговременными повязками рассчитана на применение одним человеком / одним пациентом.

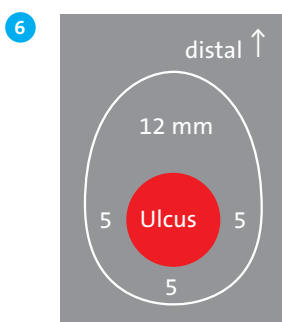
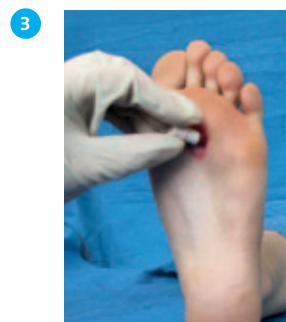
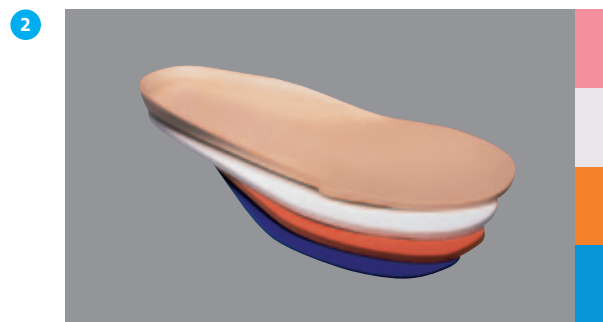
Структура внутренней стельки:			
Материал	Плотность	Толщина	Показатель Дюрометра*
	ЭВА	малая	6,3 мм 26
	ЭВА	средняя	6,3 мм 42
	ЭВА	высокая	6,3 мм 50
	Супинатор	высокоплотная	3,1 мм 29

*Возможны отклонения от указанного показателя на 2° – 3°.

Указания по очистке

В случае легкого загрязнения ботинки можно протирать влажной тряпкой или очищать мягкой щеткой. Пожалуйста, не используйте агрессивных моющих средств (алкоголь и т.п.). Не помещайте ботинки в сушильную машину и не ставьте на обогревательные приборы, а просто дайте им высохнуть при комнатной температуре. Поставляемые вместе с изделием стельки можно мыть с мылом в теплой воде или очищать имеющимися в продаже средствами дезинфекции.

WCS™ Wound Care Shoe System



USA/GB Instructions for use

WCS™ Wound Care Shoe System

Closed wound care shoe

The WCS™ Wound Care Shoe is available individually for the right and left foot. Determining the correct shoe size is important for the perfect functionality of the shoe. On the inside of the sole you will find a »D« which should be placed distally just in front of the first metatarsal head. This will ensure that the pressure point of the rocker sole will be located distally to the metatarsal head. The velcro® closure system enables to easily and comfortably open and close the wound care shoes. The WCS™ system in particular supports patients limited in their mobility. For a proper stabilization of the foot the velcro® straps should be closed accordingly. The proven removable insole system with its 4 layers (fig. 2) is already included in the shoe (fig. 1) or enclosed with delivery and can be individually adjusted (fig. 5).

Marking the ulceration and customizing the insoles:

1. Mark the pressure ulcer with the enclosed marking pen onto the foot of the patient (fig. 3)
2. The patient should now stand up in the shoe/s onto the insoles which then pictures the ulcer onto the upper layer of the insole.
3. Puncture the two layers following the upper layer by penetrating this specific layer with a sharp tool. Then mark the area to be cut out (fig. 4).
4. Draw the areas to be removed onto the lower side of the layers as described in fig. 6.

Recommendations for use:

- > The Wound Care Shoe is mainly used for the treatment of open and closed ulcerations and ulcers (Malum perforans). The period of application depends on the grade of ulceration.
- > Daily wear with indoor and outdoor use.

Insole cutting:

- A No plantar open ulcers
B Level of ulceration 0 and 1, Wagner Scale, open wounds, bevel cut with approx. 30°
C After wound healing (of B)
D Level of ulceration 2 and up, Wagner Scale, open wound
E After wound healing (of D)
F Cross section depicting offloading lesion under third metatarsal head

Caution

This is a medical device for care treatment. For using the WCS™ system we recommend to consult your physician or orthopedic technician. If you experience pain, abnormal swelling, noticeable changes or other unusual reactions, discontinue use and contact your physician or orthopedic technician immediately. Recommendation to wear bandages or socks.

D Gebrauchshinweis

WCS™ Wound Care Shoe System

Geschlossener Langzeitverbandschuh

Der WCS™ Langzeitverbandschuh ist für den linken und rechten Fuß einzeln erhältlich. Die korrekte Bestimmung der Schuhgröße ist sehr wichtig für die Funktionalität des Schuhs. Auf der Innenseite der Sohle finden Sie ein »D« angebracht, welches distal kurz vor dem ersten Metatarsaleköpfchen liegen sollte. So wird sichergestellt, dass auch der Druckpunkt der Rocker-Abrollsohle distal zum Metatarsaleköpfchen liegt. Der Klettverschluss ermöglicht ein schnelles und einfaches Öffnen und Verschließen des Langzeitverbandshuhs. Dies ist besonders hilfreich für Patienten, die in ihrer Beweglichkeit eingeschränkt sind. Die Klettverschlüsse sollen so geschlossen werden, dass der Schuh dem Fuß sicheren Halt bietet. Das herausnehmbare, bewährte 4-schichtige Sohlensystem (Bild 2) ist bereits im Schuh (Bild 1) bzw. bei der Lieferung enthalten und kann individuell bearbeitet werden (Bild 5).

Ulcus-Markierung und Zuschnitt der Sohlen:

1. Markieren Sie das Druckulcus mit dem mitgelieferten Markierstift auf dem Fuß des Patienten (Bild 3).
2. Der Patient sollte sich nun in den/die Schuh/e auf die Innensohle stellen und so das Ulcus auf der obersten Schicht der Innensohle markieren.
3. Mit einem spitzen Gegenstand werden nun durch die oberste Schicht hindurch die beiden nächsten Schichten punktiert und somit der zu erstellende Ausschnitt festgelegt (Bild 4).
4. Zeichnen Sie nun auf der Unterseite der Schichten die zu entfernenden Ausschnitte wie in Bild 6 beschrieben an.

Anwendungsempfehlung:

- > Der Langzeitverbandschuh wird vorwiegend zur Behandlung von offenen und geschlossenen Druckgeschwüren und Ulcera (Malum perforans) eingesetzt. Die Anwendungzeit richtet sich nach dem Grad des Ulcus.
- > Er ist im Innen- und Außenbereich als Alltagsschuh tragbar.

Sohlenschnitt:

- A Keine plantaren offenen Geschwüre
B Schweregrad 0 und 1, Wagner Skala, offene Wunde, Schnittschräge etwa 30°
C Nach der Wundheilung (von B)
D Schweregrad 2 und höher, Wagner Skala, offene Wunde
E Nach der Wundheilung (von D)
F Querschnitt der Entlastung eines Druckulcus unter dem dritten Metatarsaleköpfchen

Vorsicht

Dieses Hilfsmittel dient der Genesung. Bitte stimmen Sie den Einsatz des Therapiechuhs mit Ihrem Arzt oder Orthopädeschuhtechniker ab. Wenn Sie Schmerzen, Schwellungen, spürbare Veränderungen oder andere außergewöhnliche Reaktionen verspüren, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Orthopädeschuhtechniker. Das Tragen von Verbandstoffen oder Socken wird empfohlen.

E Instrucciones de uso

WCS™ Wound Care Shoe System

Zapato para el cuidado de úlceras

El zapato WCS™ Wound Care es disponible para el pie izquierdo o derecho. Para recibir la funcionalidad deseada del sistema WCS™ es necesario determinar la talla correcta del zapato. En la cara interior de la plantilla existe un »D« que debe ser puesta de forma distal delante de la cabeza del primer metatarso. Se asegura así que el punto de presión de la plantilla de balancin se encuentre distalmente hacia la cabeza del metatarso. El sistema velcro® permite abrir y cerrar los zapatos WCS™ de manera sencilla y rápida. Es muy útil para los pacientes que son limitados en su movilidad. Los velcros® se cierran de forma que el zapato obtenga una estabilidad firme. El probado sistema de cuatro semelles interiores (fig. 2) ya está incluido en el zapato o se entrega junto con el producto (fig. 1) y puede ser adaptado individualmente (fig. 5).

Marcar las úlceras y cortar las plantillas:

1. Marque la úlcera de presión con un lápiz de marcar sobre el pie del paciente (fig. 3).
2. El paciente se debe colocar en el zapato / los zapatos sobre la plantilla interior e así marcar la úlcera sobre la capa superior de la plantilla interior.
3. Puncen con una herramienta puntiaguda a través la capa superior las dos capas que vienen después para determinar el sector que sea cortado posteriormente (fig. 4).
4. Continue dibujar los sectores que sean cortados sobre la capa inferior de las plantillas como se describe en fig. 6.

Recomendaciones de uso:

- > El zapato Wound Care se utiliza sobre todo para el cuidado de ulceraciones abiertas y cerradas así como de úlceras (Malum perforans). El periodo de aplicación depende del grado de ulceración.
- > Se puede utilizar el zapato en la vida cotidiana tanto en interiores como en exteriores.

Corte de las plantillas:

- A No se utiliza en caso de úlceras abiertas plantares
B Grado de ulceración 0 e 1, Wagner Escala, heridas abiertas, corte biselado de aprox. 30°
C Después la curación de heridas (de B)
D Grado de ulceración 2 y más, Wagner Escala, heridas abiertas
E Después la curación de heridas (de D)
F Sección transversal mostrando la descarga de una úlcera de presión debajo de la cabeza del tercer metatarso

Precaución

Esto es un dispositivo médico para la recuperación. Para utilizar el sistema WCS™ se recomienda consultar a su médico o técnico ortopédico. Si siente dolores, hinchazones, cambios perceptibles o otras reacciones extraordinarias, no continúe con el tratamiento y informe a su médico o técnico ortopédico inmediatamente. Recomendamos llevar un vendaje o un calcetín.

F Notice d'utilisation

WCS™ Wound Care Shoe System

Chaussure pour le soin de plaies

La chaussure WCS™ Wound Care est disponible pour le pied droit et gauche. La correcte détermination de la taille est très importante pour la fonctionnalité de la chaussure. Sur la face intérieure se trouve un »D« placé d'une façon distale directement avant la tête du premier métatarsien. Ceci assure que le point de pression de la semelle à bascule est situé distalement envers la tête du métatarsien. Les fermetures velcros® permettent de ouvrir et fermer la chaussure WCS™ dans une façon très vite. Ce système est très utile pour les patients qui sont limités dans leur mobilité. Il faut fermer les velcros® de la manière que la chaussure offre de la stabilité solide au pied. L'éprouvé système à 4 semelles amovibles (fig. 2) est compris dans la chaussure (fig. 1) ou fourni avec le produit et peut être ajusté individuellement (fig. 5).

Marquer les ulcérations et couper les semelles:

1. Marquez l'ulcère de pression sur le pied du patient avec le crayon marqueur fourni avec le produit (fig. 3).
2. Maintenant le patient doit se tenir debout sur la semelle intérieure dans la/les chaussures et alors marquer l'ulcère sur la couche supérieure de la semelle.
3. Perforez à travers la couche supérieure les deux prochaines couches avec un outil pointu pour définir la superficie que soit découpée plus tard (fig. 4).
4. Dessinez donc les superficies que soient découpées sur le côté inférieur come décrit dans fig. 6.

Recommandation d'utilisation:

- > La chaussure Wound Care est utilisée principalement pour la guérison des ulcérations ouvertes et fermées ainsi que des ulcères (Malum perforans). La période d'application dépend du grade d'ulcération.
- > On porte les chaussures quotidiennement à l'intérieur et l'extérieur.

Couper les semelles:

- A Pas des ulcères ouverts plantaires
B Grade d'ulcération 0 et 1, Wagner Echelle, plaies ouvertes, coupe de biseau approx. 30°
C Après la guérison des plaies (de B)
D Grade d'ulcération 2 et plus, Wagner Echelle, plaie ouverte
E Après la guérison des plaies (de D)
F Section transversale de la décharge d'un ulcère de pression sous la tête du tercer métatarsien

Avertissements

Cet aide n'est à utiliser que pour la guérison. Nous vous prions d'utiliser cette chaussure qu'après avoir concerté votre médecin ou technicien orthopédico. Si sentez douleurs, hinchazones, cambios perceptibles o otras reacciones extraordinarias, no continúe con el tratamiento y informe a su médico o técnico ortopédico inmediatamente. Recomendamos llevar un vendaje o un calcetín.

I Istruzioni per l'uso

WCS™ Wound Care Shoe System

Scarpa fasciante lungo termine

La WCS™ scarpa fasciante a lungo termine è disponibile per il solo piede sinistro e destro. La determinazione corretta della misura è molto importante per la funzionalità della scarpa. Nella parte interna della suola si trova una »D«, che dovrebbe appoggiare davanti alla prima testina metatarsale. Così viene assicurato che anche il punto pressorio della suola speciale per il cammino si trova distalmente alla prima testina metatarsale. La chiusura a velcro® permette una veloce e facile apertura e chiusura della scarpa fasciante lungo termine. Questa è particolarmente utile per pazienti con mobilità limitata. Le chiusure a velcro® devono essere così chiuse che la scarpa offre sicuro sostegno al piede. Il sistema delle solette a 4 strati estraibili (fig. 2) è già nella scarpa (fig. 1) o è incluso nella fornitura e può essere adattato individualmente (fig. 5).

Contrassegno ulcera e taglio della soletta:

1. Contrassegnate con il pennarello fornito l'ulcera al piede del paziente (foto 3).
2. Il paziente dovrebbe ora poggiare sulla soletta interna della / e scarpa / e così che l'ulcera marchi lo strato superiore della soletta interna.
3. Con un oggetto appuntito vengono puntati, attraverso lo strato superiore, i due successivi strati, così da stabilire il taglio da eseguire (foto 4).
4. Segnate ora nella parte sottostante dello strato il ritaglio da togliere come descritto nella foto 6.

Consigli d'uso:

- > La scarpa fasciante lungo termine viene prevalentemente impiegata come trattamento per pressioni ulcerose aperte o chiuse e ulcera (Malum perforans). Il tempo del trattamento si regola a seconda del grado dell'ulcera.
- > È portabile sia in ambito interno che esterno, come scarpa per tutti i giorni.

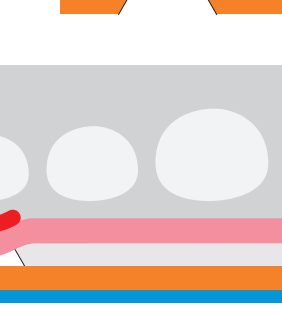
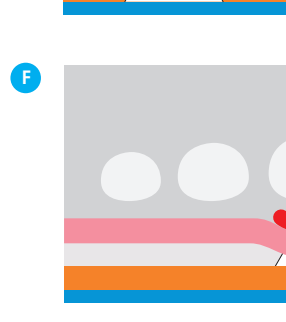
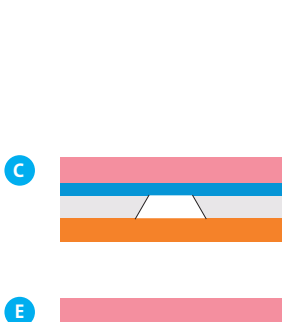
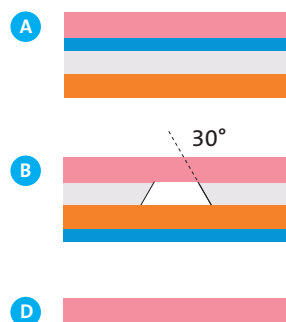
Taglio della soletta:

- A Senza ulcere aperte sotto la pianta del piede
B Grado 0 e 1, Scala di Wagner, ferite aperte, obliquità del taglio ca. 30°
C Dopo la guarigione da una ferita (da B)
D Grado 2 o più, Scala di Wagner, ferita aperta.
E Dopo la guarigione da una ferita (da D)
F Taglio trasverso dello sgravio di una ulcera da pressione sotto la terza testina metatarsale

Attenzione

Questo mezzo d'aiuto è utile alla guarigione. Si prega, per l'uso della scarpa terapeutica, di accordarsi con il Vostro medico o tecnico per scarpe ortopediche. Si avvertite dolori, gonfiori, sensibili cambiamenti o altre straordinarie reazioni, rivolgete ve al Vostro medico o al tecnico per scarpe ortopediche. Si consiglia l'uso di una fasciatura in stoffa o di calze.

P Instruções de utilização



WCS™ Wound Care Shoe System

Sapato para alívio de dores e de efeito prolongado

O WCS™ sapato de efeito prolongado, existe à venda, individualmente, para o pé esquerdo e para o pé direito. A determinação correcta do tamanho individual do sapato é muito importante para a funcionalidade deste. Na parte interior da sola encontra-se um »D«, o qual distalmente deverá estar próximo da primeira cabeça de metatarso. Assim será garantido que o ponto de pressão da sola »rocker« está distalmente situado. O fecho velcro® possibilita um uso fácil e rápido, ao abrir e fechar do sapato. Esta é uma ajuda bastante importante para pacientes que estão limitados na sua movimentação. Os fechos devem ser fechados, de forma a que o sapato ofereça ao pé um suporte seguro. Este sistema comprovado de 4 camadas, da sola retirável (imagem 2) é entregue juntamente com o sapato (imagem 1) o deve ser incluído em remessa e pode ser trabalhado individualmente (imagem 5).

Marcação da úlcera e corte da sola:

1. Marque a úlcera com o marcador enviado para este efeito no pé do paciente (imagem 3).
2. O paciente deve de seguida, colocar-se em cima da sola interior e assim determina-se a posição e marca-se a úlcera na parte superior da sola interior.
3. Com um objecto pontiagudo será feito um ponto através da sola e dos outros dois níveis para determinar a zona que vai ser retirada (imagem 4).
4. Desenhe assim na parte de baixo dos níveis da sola a zona que vai ser cortada como é descrito na imagem 6.

Conselhos de utilização:

- > Este sapato especial é usado principalmente para a terapia de úlceras de pressão abertas e fechadas e úlcera (Malum perforans). O tempo de uso é determinado pelo grau e gravidade da úlcera.
- > É utilizável, tanto no interior como no exterior, como sapato de uso diário.

Corte da sola:

- A Nehuma úlcera plantar aberta
B Grau de dificuldade 0 e 1, escala wagner, feridas abertas, corte transversal cerca de 30°
C Depois de cura de feridas (de B)
D Grau de dificuldade 2 e superior, escala wagner, feridas abertas
E Depois de cura de feridas (de D)
F Corte transversal de uma úlcera por baixo da cabeça do terceiro metatarso

Precauções

Este auxílio tem como objectivo a convalescença. Por favor tenha atenção aos conselhos do seu médico ou técnico ortopédista para uma terapia correcta. Se sentir dores, inchaços, mudanças perceptíveis ou outras reacções extraordinárias, informe o seu médico ou o seu técnico ortopédista. O uso de ligaduras ou meias é recomendado.

NL Gebruiksaanwijzing

WCS™ Wound Care Shoe System

De wound care schoen

De WCS™ Wound Care schoen is voor de linker en rechter voet afzonderlijk verkrijgbaar. De correcte bepaling van de schoenmaat is zeer belangrijk voor de functionaliteit van de schoen. Aan de binnenkant van de zool vindt u een »D« die distaal vlak voor het hoofd van het eerste middenvoetsbeentje behoort te liggen. Dit zorgt ervoor dat ook het drukpunt van de rocker zool distaal aan het metatarsale hoofd ligt. Door de klittenband-sluiting is het mogelijk de schoen snel en gemakkelijk te openen en te sluiten. Dit is bijzonder geschikt voor patiënten, die zich niet meer zo gemakkelijk kunnen bewegen. De klittenbandsluitingen moeten zodanig worden gesloten, dat de schoen de voet een zekere steun biedt. Het uitneembare beproefde 4-laags zoolstelsysteem (afb. 2) is reeds opgenomen in de schoen (afb. 1) of in de levering en kan individueel worden verwerkt (afb. 5).

Ulcera markering en het toetsen van de binnezolen:

1. Markeer met de meegeleverde markerstift de drukpunten van de zweer op de voet van de patiënt.
2. De patiënt doet de schoen aan, staat op de binnezool en kan zodanig de zweer op de bovenkant van de binnezool markeren.
3. Met een scherp voorwerp kunt u nu door de eerste laag de beide daaronderliggende lagen punctureren en zo de uitsnede vastleggen.
4. Tekenet u nu op de onderkant van de lagen de uitsnede die verwijderd wordt, zoals op afbeelding 6 beschreven.

Gebruiksadvies:

- > De Wound Care Schoen wordt in de eerste plaats voor de behandeling van open en gesloten decubitus en ulcera (Malum perforans) gebruikt. De duur van de aanwending is afhankelijk van de mate van de ulcera.
- > U kunt de schoen dagelijks zowel binnen als buiten dragen.

Pasvorm voor de zool:

- A Geen plantaire open zweren
B Svræhdsgrad 0 og 1, Wagner-skala, åbent sår, skrå snit ca. 30°
C Efter såret er helet (fra B)
C Na de wondgenezing (van B)
D Svræhdsgrad 2 eller højere, Wagner-skala, åbent sår
D Impact 2 of hoger, Wagner-schaal, open wond
E Na de wondgenezing (van D)
F Dwaarsdoorsnede van de drukvermindering van de ulcera onder het derde metatarsale kopje

Waarschuwing

Dit hulpmiddel is ontworpen om de genezing te ondersteunen. De aanwending van de therapieschoen dient u met uw behandelende arts of orthopedische specialist af te spreken. Indien u pijn, zwellingen, voelbare veranderingen of andere buitengewoonlijke reacties waarneemt, consulteer u uw arts of de orthopedische specialist. Het dragen van compressen of sokken wordt aanbevolen.

DK Brugsanvisning

WCS™ Wound Care Shoe System

Langtidsforbindingsko

WCS™ langtidsforbindingskoen fås både til den venstre og til den højre fod. Det er meget vigtigt, at skoen har den rigtige størrelse for at kunne fungere korrekt. Indvendigt på sålen er der et »D«, som bør være distalt lige inden den første mellemfodsknogle. På den måde sikres det, at trykpunktet på gængsefødebeintje behoort at ligge distalt med mellemfodsknogle. Velcrolukningen sørger for, at forbindingskoen hurtigt og nemt kan åbnes og lukkes. Dette er især en hjælp for patienter, som har en indskrænket mobilitet. Velcrolukningerne skal lukkes således, at skoen har et sikkert hold. Sålsystemet, der består af 4 lag (billede 2), og som kan tages ud, er allerede i sko (billede 1) eller er vedlagt ved leveringen og kan tilpasses individuelt (billede 5).

Ulcérations-markering og sålernes tilskæring:

1. Marker tryk ulcerationen med den medfølgende markeringsstift på patientens fod (billede 3).
2. Patienten bør stå stille sig i skoene eller skoene på den indvendige sål, og på den måde overføre markeringen af ulcerationen på den indvendige såls øverste lag.
3. Stik så igennem det øverste lag og de næste to lag med en spids genstand, så udsnittet, der skal laves, markeres (billede 4).
4. Tegn udsnittene, som skal fjernes, på undersiden af lagene, som vist på billede 6.

Anbefalet anvendelse:

- > Langtidsforbindingskoen anvendes primært til behandling af åbne og heledet tryksår og ulcus (Malum perforans). Anvendelsestiden afhænger af ulcerationens sværhedsgrad.
- > Skoen kan anvendes indendørs og udendørs som hverdagssko.

Sålsnit:

- A Ingen plantare åbne sår
B Svræhdsgrad 0 og 1, Wagner-skala, åbent sår, skrå snit ca. 30°
C Efter såret er helet (fra B)
D Svræhdsgrad 2 eller højere, Wagner-skala, åbent sår
C Efter såret er helet (fra D)
F Tværsnit af aflastning fra tryk ulceration under den tredje mellemfodsknogle

Pas på

Dette hjælpemiddel understøtter rekonvalescensen. Tilpas altid terapi-skoen efter aftale med lægen eller ortopæden. Opstå der smerter, hævelser, synlige ændringer eller andre usædvanlige reaktioner, bedes De henvende Dem til Deres læge eller ortopædtekniker. Der bør bæres forbidsstoffer eller strømper.

TR Kullanım uyarısı

WCS™ Wound Care Shoe System

Uzun vadeli postoperatif yara ayakkabı

Uzun vadeli postoperatif ayakkabı WCS™ sağ ve sol ayak için tek kullanılabılır. Ayakkabı numarası doğru belirlenmesi ayakkabının fonksiyonel-lik açısından çok önemlidir. Tabanın iç kısmında bir »D« eki bulacaksınız, bu distal kısıma birinci metatars başın önünde olmalıdır. Böyle rocker tabanın basınç noktası metatars başın distalinde yer olmasını sağlar. Cirt bant uzun vadeli yara ayakkabının hızlı ve kolay açılıp kapanmasını sağlar. Bu özellikle hareket sınırlı olan hastalar için yararlıdır. Ayakkabı ayarınızın güvenli bir tutuş sağlaması için cirt bant böyle kapatılmalıdır. Çıkarılabilen ve kanıtlanmış dört katlı taban-sistemi (şekil 2) ayakkabıda mevcuttur (şekil 1) yada sevkiyat kapsamında dahildir ve kişisel işlenebilir (şekil 5).

Ülseri işaretleme ve taban kesimi:

1. Dekübitüsü dahil olan kalem ile hastanın ayağına işaretleyin (şekil 3).
2. Hasta ayakkabı astarı üzerine dinelip ve böylece ayakkabı astarı üst katmanında ülserler işaretlemeniz gerekir.
3. Keskin bir alet ile şimdi en üst katından diğer iki katlardan delin ve böylece oluşturulacak kesme ayarlanır (şekil 4).
4. Şekil 6'da gösterildiği gibi katların alt tarafını çıkarmak için çiziniz.

Kullam önerisi:

- > Yara bakım ayakkabı öncelikle açık ve kapalı dekübitus ve ülser tedavisinde (Malum perforans) kullanılır. Uygulama süresi ülserasyon derecesine bağlıdır.
- > Günlük ayakkabı olarak iç ve dış mekanlarda kullanılabilir.

Taban kesimi:

- A açık plantar ülserisiz
B 0. Ve 1. derece, Wagner ölçek, açık yara, ortalama eğim 30°
C yara iyileşmesi sonra (B)
D 2. derece ve üstün, Wagner ölçek, açık yara
E yara iyileşmesi sonra (D)
F ülserin rahatlama kesiti üçüncü metatarsal altında

Dikkat

Bu ürün iyileşme için kullanılır. Lütfen doktorunuzdan ya da ortopedik ayakkabı teknisyeni ile ayakkabı tedavi kullanımı ayarlayın. Acı duyuyorsanız, şişme, somut değişiklikleri veya diğer olağandışı tepkileri hissediyorsanız, doktorunuza veya ortopedik ayakkabı teknisyenine başvurunuz. Bandaj veya çoraplar giyilmesi tavsiye edilir.

Ostorgno

Dанное вспомогательное средство способствует выздоровлению. Пожалуйста, согласуйте применение лечебной обуви с Вашим врачом или ортопедо-техником. Если у Вас появятся боли, припухлости, ощутимые изменения или необычные реакции, обращайтесь к Вашему врачу или ортопеду-технику. Рекомендуется ношение перевязочных материалов и носков.